

4. 245 ‡b: Examples

Published on Yale University Library (<https://web.library.yale.edu>)

4. 245 ‡b: Examples

245 ‡b OTHER TITLE.

On Orbis, precede the first Other Title or subtitle with <space><colon>‡b. The rules require a space after the colon; Orbis will provide the space automatically and add an extra space after ‡b.

EXAMPLE 1

TITLE PAGE:

THE BROTHERS KARAMAZOV A NOVEL IN FOUR PARTS WITH EPILOGUE by Fyodor Dostoyevsky translated and annotated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky			
--	--	--	--

AACR2: TRANSCRIBE TITLE AND OTHER TITLE AS:

245	1	4	‡a The brothers Karamazov_/_‡b_a novel in four parts with epilogue / ‡c by Fyodor Dostoyevsky ; translated and annotated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky.
-----	---	---	---

COMMENT: the first word of the Other Title is not capitalized. See below for statement of responsibility transcription.

RDA does not require Other Title transcription, but LC Policy is to record the Other Title. In RDA, *the Other Title must be from the same source as the title proper*. If there is a title page without an Other Title, but the cover has an Other Title, you should not transcribe the Other Title from the cover.

Other Title or Statement of Responsibility? RDA 2.4.1.8 says to always place a noun phrase related to the statement of responsibility in ‡c. AACR2 (1.1.F12), on the other hand, requires the cataloger to determine whether the noun phrase is "indicative of the work" [in which case it is entered in ‡b] or is "indicative of the role" of the author, editor, etc. [in which case the complete noun phrase is entered in ‡c]. In RDA, the decision is more cut and dried. A noun phrase is a phrase indicative of either work or role or both, grammatically connected to the responsible person. A grammatical connection is generally indicated with the use of "by" before the author, editor, etc. What AACR2 considers an Other Title is part of the Statement of Responsibility in RDA. (See 245 ‡c section).

RDA application:

245	1	4	‡a The brothers Karamazov_/_‡c_a novel in four parts with epilogue, by Fyodor Dostoyevsky ; translated and annotated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky.
-----	---	---	--

If there is no grammatical connection, the RDA rule is to enter the noun phrase in 245 ‡b:

4. 245 ‡b: Examples

Published on Yale University Library (<https://web.library.yale.edu>)

THE BROTHERS KARAMAZOV
A NOVEL IN FOUR PARTS
WITH EPILOGUE
Fyodor Dostoyevsky
translated and annotated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky

245	1	4	‡a The brothers Karamazov_ : ‡b_a novel in four parts with epilogue_/_ ‡c_Fyodor Dostoyevsky ; translated
-----	---	---	---

PS: you're not allowed to cheat by inserting [by] before the author. RDA for the most part does not allow cataloger supplied information in 245. There is some disagreement about how to interpret the RDA rule--the AACR2 paragraph in 1.1F12 regarding the noun/noun phrase "indicative of the work" was moved to RDA 2.3.4.1, so it is still in force.

PS: If you are doing copy cataloging of a completed CIP or member record coded as RDA, do not spend time revising the 245 if it does not follow the guidelines above.

Also take into consideration:

Other Titles that add additional terms to the form term(s) to indicate unambiguously that the Other Title is "indicative of the work."

The rule does not apply to the title proper:

245	1	0	‡a Turbulence_ : ‡b_a novel of the atmosphere_/_ ‡c_by Giles Foden.
-----	---	---	---

245	1	0	‡a Three plays_/_ ‡c_by Thornton Wilder.
-----	---	---	--

EXAMPLE 2. (245 Other Title with second subtitle)

TITLE PAGE:

OPEN CATHOLICISM THE TRADITION AT ITS BEST ESSAYS IN HONOR OF GERARD S. SLOYAN	
--	--

AACR2/RDA:

245	1	0	‡a Open Catholicism : ‡b the tradition at its best_ :_ essays in honor of Gerard S. Sloyan
-----	---	---	--

COMMENT: Note that the second subtitle does not use ‡b; if you were entering it, you would have to remember to include the spaces on either side of the colon; Orbis does not provide the spaces unless a ‡b is added. This is an example of a FESTSCHRIFT. (Non-repeatable ‡b is MARC 21, neither AACR2 nor RDA.)

EXAMPLE 3. (245 Other Title with parallel title)

TITLE PAGE:

LOVE A NOVEL L'ENVERS DE L'HISTOIRE CONTEMPORAIN ROMAN	
--	--

AACR2/RDA:

245	1	0	‡a Love : ‡b a novel = L'envers de l'histoire contemporaine : roman
-----	---	---	---

COMMENT: As you would probably expect, if both the title proper and its parallel title proper have parallel subtitles, the subtitle should be entered after the title proper in its language. RDA has the same rule. [RDA 2.3.5.3] Note that the ‡b precedes the first subtitle, not the first parallel title. Unlike the parallel title proper, the Other Title must be on the same source as the title proper (245 ‡a)--other parallel titles could be recorded in brackets, but this will probably not be common.

4. 245 ‡b: Examples

Published on Yale University Library (<https://web.library.yale.edu>)

Source URL: <https://web.library.yale.edu/Cataloging/CIP/editing-245b>